Zeitschrift: Textiles suizos [Edición español]
Herausgeber: Oficina Suiza de Expansiòn Comercial
Band: - (1949)
Heft: 3

Artikel: Inocencias
Autor: Clélia
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-797223

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 26.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

INOCENCIAS

La Margarita poseía esa inocencia antes de abrir la arquita con las joyas regaladas por Fausto, Julieta antes de fijarse en Romeo, la Ofelia de Hamlet, hasta en su dulce enajenación ; también las vírgenes de Jammes y de Giraudoux...

Si las noches son templadas y ningún murmullo de fuente ni canto de ruiseñor cómplice incita a turbios ensueños, antes de cerrar sus ojos transparentes y de confiarse a Morfeo, las jóvenes sueñan todavía, o se afanan aún, confiándose castos secretillos hechos de naderías...

Llevan vestiduras largas de color claro, ligeras, graciosas... Mas ¿ Necesitaremos confesar que se trata de « camisones de dormir » y puede aplicarse ese nombre tan tremendamente burgués a tan encantadoras prendas con transparencias tan decentes y que desvisten tan púdicamente ? El algodón les confiere su frescura, su buena caída, su sencillo encanto, y esa tiesura ingenua y deliciosa del rústico ramillete. El corte y el adorno combinan lo moderno con lo tradicional : puntillas discretamente empleadas, calados, lazos y cintas pasadas de terciopelo negro, canesúes con volantes, mangas abiertas, corpiños cruzados, frunces, cordoncillos, etc. También los colores son clásicos y modernos y van desde el blanco a los

Estos camisones están manufacturados por la Fábrica de lencería fina **Société Anonyme Jacob Scherrer, Romanshorn (Suiza).**

Foto Eva Hœnig

azules y rosas, llegando hasta combinaciones más atrevidas, amarillo limón y verde, por ejemplo, o también con estampados sin pretensiones : cuadrículas, lunares, semilleros de figuras geométricas o de florecillas, etc. Como tejidos se emplea la batista, el « chambray », el nansuk, el ópelo, el vual, y los modelos llevan nombres encantadores, tales como Colette, Corolle, Mignon, Menuet, etc.

Y, con todo, no se trata de lencería de lujo, sino de artículos corrientes, agradables de llevar, prácticos, fáciles de lavar, pero tan bien cortados, tan limpiamente y bien confeccionados que serán el encanto de las doncellas y las mujeres jóvenes que los han de llevar.

Graciosos, femeninos, modernos, pero de una sobriedad y de un gusto tan perfectos, estos *camisones de dormir* — puesto que hay que llamarlos por su nombre — representan una categoría especial de lencería distinguida que hace que la elegancia sea más bien una cosa de buen gusto que un asunto de portamonedas.

Tienen el encanto de una inocencia sin afectación, la frescura conveniente para las noches del estío, con lo bastante de sana robustez que gusta a las jóvenes y a las mujeres de hoy día.

Clélia.

1. **Swiss Knitting Co. / Knechtli & Cie S.A., Zollikofen-Berne**

„ SWISSNIT "

Costume tricoté sportif, très seyant.
Very attractive knitted sport suit.
Muy bonito traje deportivo, de punto de malla.
Ein kleidsames, sportliches Trikot-Costüme.

Photo Hans Steiner

2. **S. Heim Fils S.A., Baden**

Fabrication de vêtements de tricot et jersey : robes, deux-pièces, pullovers, gilets.

Manufacture of knitted and jersey wear : dresses, twopiece suits, pullovers, waistcoats.

Manufactura de vestidos de punto y de malla : vestidos, dos-piezas, pullovers, chalecos.

Fabrikation modischer und sportlicher Oberkleider : Kleider, Deux-pièces, Jacken, Pullover, Westen.

Photo Droz

3. **Kneubühler & Cie, Zofingue**

Manteaux sportifs pour dames.
Ladies' sports coats.
Abrigos deportivos de señora.
Sportliche Damenmäntel.

Photo Droz

1

2

3

Kiene & Merz S.A., Kreuzlingen

Robe sportive en tissu jersey fantaisie à carreaux.

Jersey dress in fancy check design for sports wear.

Vestido deportivo, de tejido de punto de malla fantasía con cuadros.

Schräg karriertes sportliches Jersey-Kleid in Phantasiestoff.

Robe sportive très soignée en tricot avec piqûres matelassées.

Very smart knitted sports dress with stitched piping.

Vestido deportivo de punto de malla, hechura esmerada con pespuntes almohodillados.

Sportlich gepflegtes Strickstoffkleid mit aparter Wattestickerei.